

三

迷

奇

三述奇卷三

鐵嶺 張德彝在初隨筆

貴 崇竹坪校閱

庚午十有二月初六日丁卯陰午正哥士奇請星使遊同乘馬車出店行十餘里繞至山頂上有禮拜堂高約十二三丈廣數丈深十餘丈純以白石建造頂立一人抱一幼孩即天主母也堂前臨大海後依村城名曰那歐塔達木得喇夏譯言救人聖母也下車步石木梯共百八十級入其門內其式與他堂大同小異惟上懸

小船數十長皆一二尺左右畫軸千張繪海船遭風顛沛之狀皆水手之遇險得脫者所獻與中土之供奉

天后娘娘同去此登車行二三里下車復步行數武入一大園園名高立巴那巴花木頗多雖屬隆冬依然繁盛枝葉被雨清潔如秋右有育替所亦高大壯觀後步石磴四十二級而下左右兩行式如拱手中一瀑布下流而成水法上下鐵閘石路平坦整齊繼而登車復遊十餘里見校馬廠與酒肆流泉水法花徑回環鳥多人少幽雅異常下山一路道途泥濘樓房鄙陋破牆頽垣居

民半類乞丐。回寓後有地方官布蕾斐暨前四川主教  
法人范若瑟來拜。酉初微雪。晚餐得食蘋果與梨。皆大  
於橙柚。戌初傳達義復邀觀劇。因辭不獲。遂同慶靈堂  
乘車行二里許。入一戲園。所演率皆平易。惟大海汪洋  
珠星皓月。尚屬精巧。看戲者武將頗多。子正回寓。聞是  
日法邦外部大臣發福爾親至衛灑德營。與畢駟馬商  
議停戰二十一天。畢對云。如欲停戰。須依德營十五款  
如左。

第一款

兩國免戰二十一日。自正月二十九日至二月十九日。  
各營自守相距三十里。彼此界內可駐二國兵船。自停  
戰後所有擊去之兵商各船。皆當互還。惟有東邊三省。  
近德界之地不在免戰之例。

### 第二款

免戰之意係為法國辦理國政。並保舉各省會堂之大  
臣在波耳多城公議。或戰或和。官民往來須領路票。到  
德營查明蓋印。方可行動。

### 第三款

巴里城外所有大小礮臺軍器村堡廬舍皆暫交德營  
掌管城邊礮臺彼此分立地界各選將官看守不得屯  
兵。

第四款

巴里城上大礮移置城外礮臺令德兵看守。

第五款

停戰期內德兵不許入巴里。

第六款

城內兵勇水手不許出城亦不許擅動軍器只准一萬

二十持械為鎮紅頭作亂其餘兵將德營另有拘留之地以待會堂眾議定後將所有照管城內將佐花名錄妥投送德營僅停戰期內未有和好將城內已降之人送回德營各將官准去寶劍存鞘在身

### 第七款

護軍持械守城或有反亂之事只得用三千五百名馬兵巡捕水龍勇等其鄉勇之首領出令一概不准

### 第八款

自免戰後德營礮臺前有將軍為法採辦委員代謀轉

運便法。或入鄉村。或往外邦。各地輸運貨物入巴里。

### 第九款

自歸礮臺解甲。及城上撤礮之後。一切照第五第八二款辦理。巴里轉運諸得自由。或在大道碼頭。或在江湖海內。惟不准占據德兵所守之地。亦不准在德兵所守界內採買。如德將有令方可。

### 第十款

凡人出城。各在法營領據。再至德營查考。此據惟保舉會堂之人可用。每日辰起酉止。



第十一款

巴里應出兵費三百四十萬兩。此銀當于十五日內付訖。

第十二款

在免戰期內不用契票。改交現銀。

第十三款

各物皆可轉運。惟軍器不許進巴里。

第十四款

免戰定後在阿美教的洪或佛許爾等處將自戰迄今。

德之被擒者開單呈送德營德營亦將法之被擒者開單交法以便互易至德國商船人等亦如兵弁送回德界。

### 第十五款

凡巴里與外省往來書信不得封口必先送至衛灑德營查看後方可投遞。

法外部大臣持所約十五款回巴里與眾集議定否未詳。

初七日戊辰陰午正隨星使與哥士奇乘車行六七里。

抵造胰局樓高闊深均約七丈地置甌缸八各深二丈  
周文餘右橫石箱十四各周一丈六七尺深九尺所用  
材料係鹹水與各種牛羊油造法係以機器于箱中磨  
碎運入缸內加牛羊油缸底連有熱氣筒將胰熬熟定  
塊每塊長約尺半寬七寸厚四寸餘此係澣粗衣汚布  
用者去此又行五里許抵油作亦一大樓上有壓架六  
十石磨四盤串機二座吹機四架所用係胡麻與巨勝  
子造法係以火機先串串機用二石輪周各丈餘厚盈  
尺串畢自運入石磨磨亦甚大磨罷吹皮實自流下以

麻布包成四方邊約尺半堆于壓架之中壓架鐵鑄形如呂字每架可置二十餘包輪機動則下壓油自流入桶內壓畢麻子成餅厚六七分匠人取而售之可餵牛羊每日得油五千餘斤油色黃貧民用以燃燈或以之膏車及滑各種機器去此折回十餘里抵一棧房房係民建純以石鐵造成樓七層寬約六丈長逾里以氣機上下貨物靈便異常看其氣機係二大鐵輪前一水箱作目字形鐵輪旋轉速而力猛不知吃若干馬力也去此繞行十數里至其新礮臺極長不甚高闊卻極堅固

直伸入海左右皆水下有巨石百方皆盈丈酉初回寓  
甚冷是日有本地總督茹艾達暨千總蒲占業來拜晚  
有日本武教習畢路安携二日本武生來拜坐談片時  
而去又是日途次見有法兵百餘徘徊一處抱肩蹲卧  
狼狽不堪蓋皆由印度埃及等國聚來者因法兵已失  
十分之三四故也法京被困之時有大官乘氣球欲逃  
不意行至半路落于德營奇甚又前日來拜之武官名  
傅達義者係奉命來此與兵購買鞋襪者彼尚遊玩看  
劇不以官事為重斯時城雖被困王雖被擒而閭閻市

塵仍是朝朝佳節。夜夜元宵。鼓樂喧天。車馬震地。可謂  
燕雀不知大廈之傾也。按德法雖經議定免戰。尚未盡  
諾。而此日紅頭又亂。滿街喧鬧。經看街兵攔阻。而紅頭  
縛其人于木板。投諸河中。擲石如雨。繼用長杆插入水  
底而死。以致人心惶恐。後日夜嚴防。少為安帖。

初八日己巳。微晴。冷。巳正。隨星使往拜本地總督與主  
教范若瑟。未初一刻。至火輪車客廳。同哥士奇登車。東  
行二百五十里。中初至拉薛村。改乘馬車。復至前所看  
之船廠。管廠官偕入廠內。見木架上懸未畢工之輪船。

一隻長三十餘丈。據云往中土去者。回入機器局。見所造者。並無輪機車船器具。因是時法國軍務緊急。將所有鋼鐵。改鑄砲位。長約七尺。多由後膛裝藥者。看畢登樓飲酒。看船圖六七張。酉正謝別出門。見數粵人。蓋在洋船為覈。叻桑來此者。土人前後追隨。皆呼親親。係以是二字為華言。問好也。戌正回寓。近日街市間有武官驅車一輛。上插國旗。擊鼓往來乞錢。以養受傷兵勇。又有武官少婦。胸挂十字小旗。手持紅布袋。迎人乞錢。亦稱為養苦兵者。是日法國發福爾與德國畢馬馬會于

衛灑德營將所定十五款畫押施行。係西曆一千八百七十一年正月二十八日。

初九日庚午晴未初。隨星使與哥士奇乘車行八九里。至一處名曰巴蕾朗商。係為通城集水處。下車入鐵閘門。左右四石臺上。卧石獅揚爪縱身作奔馳狀。左右各樓三層。當中石牌以四十柱聯之。通身白石。建造前有瀑布。後倚山崗。面如山字。正中牌上立三女。皆赤臂跣足。手持玩物。下面碎石峻嶒。水由中出。湧落小池。暗入鐵筒。分流各處。石上立水牛四頭。左右大魚各四。搖尾



決躡。悠揚騰躍，皆作奔出之狀。遊人先登土岡，行數武，後步石梯八十級，至牌下石闌，入左樓門，再步石梯四十級，則四壁懸碎石攢成大畫百張，皆係千古野獸新奇形像，筆墨難描。又箱櫃百餘，外有玻璃罩，內放各種鳥獸，裝飾得體，躍躍如生。下立長榻，羅列古魚、奇鳥、彩羽、錦鱗，筆難細述。中列玻璃罩匣數十，內係昆蟲萬種。第二層所別者，係人獸禽魚之骨，式與巴里之白骨樓同。每層樓高四丈，寬十八丈，長逾七丈。出此，入右樓門，其頭層四壁懸油工大畫三百餘幅，二層中間懸百餘

幅左右二間列白石人像二十餘門外兩壁二石畫係  
馬賽二千年前與現今之景致江流山峙妙手通神去  
此至瀑布後登梯四十六步至石牌頂四望通城畢見  
此後花園紅紫芬芳亦頗幽雅西一水槽下流入岡而  
為瀑布外有石牆頂作石槽高與岡齊土人云其長二  
百餘里西北直抵他村是日男女老幼甚形擁擠得遇  
拉布當內船主郭地陽後乘車繞行二十餘里至海邊  
較前兩次景致尤佳道路修齊樓房密建日光入海紅  
如火柱將下山見一輪船碎於海燈鐵帽之間者土人

云係六日前誤觸石礁幸遊人三百一無所傷申初回  
寓有日本山田正方者來拜以筆坐談令其以平段  
字書其名乃又又知又寸力夕念曰亞馬大馬薩夏達  
今書德明二字係于又已卜之已其音未詳伊言所  
有武生現皆宿於此地馬賽大店內其公使已經西去  
波耳多城矣蓋當時會堂百官已立公舉名人達爾者  
為伯理聖天德巴里雖已停戰而紅頭時時反亂故移  
會堂與外部於巴里西南之波耳多海口各國駐劄公  
使亦多因而移去焉是地距巴里一千七百四十里有

奇入夜微風涼。

初十日辛未晴辰初隨星使同哥士奇殿柏爾薄郎等乘車至南海輪車客廳少坐登車東行少南過山洞七村鎮九行二百一十里巳正一刻抵杜隆莊改乘馬車行半里有本地水師提督之委員迎入都龍店內早餐樓高五層亦屬華美午初往拜提督貳狄婁入門有兵十名鼓吹相迎見畢排對護送行五六里入機器局登小輪舟其地臨海與莊右喇賽安村合而成口兵船密列兩岸多設礮位凡機器局與造礮局中工作者皆係

罪犯兼有德兵共萬餘人著紅衣黃褲其戴紅帽者在此一年或半年戴綠帽者一世並有以鐵鎖練于一處而作工者行里許先登兵船名曰馬蘭溝純以鐵鑄長四十丈闊四丈深八丈重七千噸合中國一千四百萬斤有一千二百馬力登岸入造礮局鋼鐵大礮炸礮噴礮長圓礮子院內羅列成山樓上四壁布滿槍刀列成類難盡述有四百年前之鐵礮長逾二尺粗合把亦由礮頂下藥據土人云自古已有是法奈代遠年湮無從考查今復由名人創造非新式也又有一種法邦新出

之槍名沙斯坡歐者稍亞於德義志之巧鐵槍一分時  
之工可放十子又入一樓係以舊礮改造螺螄槍處出  
門臨岸立一鐵造搜物機形如仄字高約十丈無論何  
等重物皆可搜之登舟上岸又一物名木勺鋪乃中土  
所謂之水雷係以鐵造形若扁鑪可裝火藥三千斤沉  
入海心上飄小物中連電線無論大小兵船觸即轟碎  
又一鐵甲兵船甚大其名未詳或云可載兵三四千名  
又一隻合眾國船無事時可將後輪繫起乘風以省煤  
費岸邊有修船池四五各作斗形前橫鐵閘後三面以

石砌上下石磴四十一級其小者寬七丈長三十丈深  
三丈旋駕小輪舟出石牆曰內門口行六七里登大兵  
船名曰吶滿的係前四日由呢泗地方來者長三十丈  
寬三丈高四丈兵六百名皆列隊鳴鐘以待鐵礮二十  
二尊長皆六尺亦由頂上下藥者船主云不知貴星使  
及諸位光臨有失迎迓請飲三鞭一杯以申敬意談次  
又云各口兵船之酒食皆取給于此辭去復乘輪舟至  
對岸風平浪靜四壁皆山哥士奇云此口水甚深廣帆  
檣之集於此者往來不絕上岸看一樓係犯人臥室小

屋鱗次皆置木牀黏被以便犯人棲止所作各種器皿  
排列出售遊人多給錢而不取物樓上有火機磨麩滿  
屋長箱一人可作百人之工又一存酒樓酒箱大於小  
屋運動皆有關鍵無須人力下樓見一修船處係一高  
台形如門字甚屬堅固無論何船可以水機拽上其力  
可知矣又一新造兵船名曰法邦者長逾三十丈闊三  
丈餘高數丈重四千噸合中國八百萬斤有五百馬力  
本價二百二十萬方合銀二十八萬六千兩又有數處  
皆以火機鑄鐵鋸木之所式與他處同又有礮車若許



土人一與看謝別後乘雙馬車行十餘里申正上火  
輪車即開戌初一刻抵寓是日往來一路左臨大海右  
傍山村田疇交錯山嶺峻增同時見落日臨海隱於雲  
間光如巨火忽方忽圓忽而兩半忽而三分萬古靈鳥  
一時屢變可觀之至

十一日壬申晴巳正隨星使乘車往拜總督茹艾達坐  
談片刻而歸其公署自八年前興工去歲告竣白石建  
造宏敞可觀其陳設之華美可謂巧奪天工矣

十二日癸酉陰巳初細雨未正隨星使同哥士奇乘馬

車遊行八里許。河干有禮拜堂，尚未畢工。土人云：已造十八年矣。再須八九年，其工可竣。所用五色石塊，皆由義大利運來。堂高九丈，寬十丈，深二百五十八步，可容萬人所費法方千萬開，合銀一萬三千萬兩。精巧之極。時有教士四名偕遊，指講一切。後出旁門入一小屋，內有此堂之規模。長逾丈，高五尺，係以白石雕刻，雖具體而微，與真逼肖。蓋西俗凡興造房樓，必先以石或木造成式樣。去此行里許，至其主教府。其人名布啦斯，服紅氅紫帶金花邊，坐談待以葡萄糕、紅色酒。酒名什布啦。

味如松子。辭去北行十五六里。至一糖房。石樓九層。地  
極寬大。通用銅器火機。整齊潔淨。上下羅列大箱萬萬。  
先熬後壓。清水淋出。倒入鐵模而成塔糖。其大者高約  
二尺。周尺五。色白如粉。每日可得二百餘斤。其黃糖皆  
來自印度。每十斤黃糖。可煉白糖八斤。未刻回齋。

十三日甲戌晴辰初起身。乘大輪車西行。巳正微陰。至  
達啦斯村。停車片時。小食。後過倭叻江七孔鐵橋。午初  
雨未正止。申初至賽達莊。住車半時。晚餐。得食白鱈。味  
似鱸魚。石榴大於香瓜。亥正抵都魯斯城。改乘馬車。行

四五里入店。店名艾達芋呢。不甚寬闊。尚屬淨潔。記來時過山洞。五中一大者長十二三里。過村鎮四十六。其名無須繁述。沿路兵勇多有破靴。敞袴。背負紅酒罐。槍頭插麩包者。又一路左海右山。後則右海左山。忽又左右海。汶當中鐵路。兩岸鷗鴨戲水。碧綠盈眸。又方的陽城外。鹽積如山。又釀酒一種。甚甘。名與城同。

十四日乙亥晴。早起見店前正對官廨。日中為市。男女百人。各來一車。支棚挂帳。儼成屋宇。所售器皿。鐵蒺。以及糕果。肉菜等類。往來瞻望者甚夥。惟見婦女多長鬍。

鬚者午初起身登火輪車即開西行少北先見左臨運  
河右傍山田未初過大鐵橋又度二小山洞未正則左  
田右河繼而左右皆河又過一鐵練長橋運河仍右即  
時在艾根城少住午酌申初左河右山又過三小山洞  
共過莊村十四酉初抵波耳多乘馬車行十餘里至賢  
真詹街第二百八十號法人賴斯舉之別墅樓高二層  
房屋不多裝飾樸素前有馬廐車棚後有園亭花樹葱  
籠景致幽雅亦有玻璃暖室望街樓等又由馬賽惟一  
洋僕名陶木斯以便買辦日用之物按外國各城無牆

而此地似在城外因街道整齊市廛稀少終朝閑寂絕少紅塵也由馬蹇至波耳多計陸程二千零十六里

十五日丙子陰晴互變是日立春為正月節早餐見飯廳北壁懸一油畫不甚大所繪地如海口樹木蒼茫房屋隱約河水蕩漾山崩峯峩中一禮拜堂外立五人似欲參拜者其工不奇惟堂頂懸一真表按刻擊鐘畫下垂一繩拽則作樂如堂中禮拜然晚見小兒放一風箏如北京幼童所放之門簾四塊瓦

十六日丁丑晴風和日暖的是孟春是日係禮拜之期午後男女老幼多扳牆攀樹以眺望華人該國自交兵

失利後，人民禮拜，尤動門首，多插十字花旗，以明心。自航海以來，凡遇法人，彼必問景致之擅勝者，以何國為最。鼻則曰：巴里。人之公平溫厚，以何國為最。鼻則曰：法。眾皆喜聞。且云：我國各主教，神甫之仁心善意，海內皆知。即如在貴國救護溺女一事，想君已早知矣。鼻云：我國人民之多，居天下三分之一。苟有是說，則華人定少於貴國矣。今攘往熙來，比比皆是，足見此說之誣也。聞者默然。當晚皓月當空，明星在望，涼侵牀榻，春風襲人。亥刻陰。

十七日戊寅。細雨。按其地之經度。與中國之科布多庫  
倫同。而其天氣之暖。忽晴。忽雨。無雪。無冰。人不多。衣樹  
不盡凋。一似上洋之冬令。是日午後。有法人嚴布爾者。  
與彝言。君來此已三次。以我國教化比之貴國。似稍遜  
之。彝詰其說。彼曰。我國男婦老幼相見。皆以接吻為禮。  
非為教化之國耶。曰。若以接吻而言。我國父母之哺嬰  
兒。往往有之。此係喜愛之意。不知貴國以接吻為何禮。  
彼曰。此係恭敬之意也。彝曰。若以此為恭敬。則不如我  
國之跪拜為合宜矣。再予之。三次航海。雖不多見。少有



所聞以我國教化比之貴國亦似稍遜之彼請其說。彝  
曰父母生子原望奉養終身不意貴國之人畢婚後即  
分居而另立門戶雙親雖老視若旁人子不侍父母媳  
不奉翁姑豈非少經教化者乎其人大慚面頰而退又  
英人白婁安者向彝云既來泰西三次何不將各國有  
用之物詳細記載歸告眾人令其勵學前進。彝曰公會  
往華一遊乎曰曾駐華八載矣。彝曰既駐八年則我國  
有用之物亦必有所見聞彼曰所知甚夥。彝曰諒必已  
告于眾矣曰尚未。彝曰然則已稟之于君主矣其人俯

首無語。

十八日巳卯陰雨。因旅舍偏仄。王竹軒與張雲波移宿于對門郎柏爾家。戊初郎邀飲。乃同俞惕盦步至其家。見其妻女與子。並其友畢羅蘇夫婦子女數人。皆係由巴里逃至者。飲酒食糕。相談甚得。見郎年逾古稀。鬚髮頹白。子女皆未及笄。其妻云。其長子郎為廉弱冠出征。巴里四月未接家報。不知尚在否。言之慘然。泣數行。下。郎擊其背。始止。以此見父母愛子。天下通情。但不知子念父母否。

十九日庚辰陰。早蒙星使延請法人名臘包耳者，以便慶霽堂溫習課藝。其人年約三旬，語言溫厚，每日辰初來已正去，所教係地理尺牘等書，每月館俸七十二金。又見對門石樓一所，門橫一匾，係小兒義塾，鎮日鳴鐘擊點，限時出入，頗為嚴肅。

二十日辛巳晴。未初，同高引之慶霽堂簿郎乘車行三四里，至集新院。因內現存軍器，故扁其門。又北行二里許，至公花園。一望繁盛，甚為整齊。中一鐵架玻璃房，極其高大，地含火筒，旁列水池，其花木有數千種，皆來自

五大洲多有未知其名者。枝枝豔麗，朵朵新奇。有高二丈者，有有花無葉者，有葉無花者，有花放葉上者，有葉長花心者，其葉有粗如指，細如絲者，有圓餅與舌形者。花房前一小河，人可駕舟而遊。鷗鷺成羣，金魚數百，見人皆追逐浮沉，似乞食狀。又一小木橋，彎曲盤繞如龍爪，然隨處皆有鐵椅，可以坐憩。亦有鐵亭石閣，作樂之所。出此至一禮拜堂，名曰賢米士愛堂，不甚大，唯左偏小屋，立有男女老幼尸骸二十一具，係于十七年前，民變掘出者。各處死尸皆已泥化，惟距城四里許所出之

尸皮髮筋骨皆存。衣服亦有黏留之處。形狀可見。有張口者。閉目者。抱肩者。扶胸者。形像不一。竟有彎腰俯首者。據土人云。乃死而復甦。欲出不得。故也。各男女名姓。由何症而死者。司堂人皆能細陳。蓋墓前立有石碣。註明某人何年月日。由何病而死。中有一家夫妻三子一女。係誤食麋菇而毒死者。其老者百歲。少者幾月。皆係六百年前。或數十年前之人。堂之對面。石塔高三十八丈。步石梯二百三十二級。至其中腰盤頂。四望無涯。山河畢見。塔頂尖形。直立回時街市間。遊數里。過一大石。

橋長約一里寬逾六丈。河名路旺碧浪溶溶。舟艇密密。按波耳多城內道途平坦。惟多泥濘。樓房銜接。樸素整齊。稍亞馬賽城。周四十餘里。居民二十三萬四千。天時暖而多雨。入夜微涼。

二十一日壬午陰辰正風雨大作。午初見法兵百名。背包荷戈。破靴敝袴。結隊歌唱。冒雨而行。不知其從何處來者。申初雨止。戌正又雨。因樓高四面無倚。雨灑風吹。聲音撼動。與輪船行海相似。其震懾亦可想見矣。二十二日癸未晴辰正微陰。申初復雨。又過步兵二百。

隊伍不齊入夜晴

二十三日甲申晴早見露結為霜水始成冰已初暖則皆化午後同高引之慶雲堂與薄郎乘雙馬車行數里至一公馬廠係城中紳富養馬之地每月給銀若干此廠其地鋪乾草潔淨異常馬共三十餘匹中有尾大於駝而肥壯可觀者後有操馬房與前在英美所見者同去此西北入鄉周遊三十餘里田疇肥沃碧樹成行竹窗草屋景象清幽間有高樓幾處土人云皆富室之別墅因法邦久戰所有近城一帶樓房田畝率挂木牌

租售故有力者另覓桃源以專安樂也。未正回寓。是日為禮拜之期。登園角小樓一望。牆外男女紛沓來看。華人有小攤出賣栗橘。其押賭者所畫六地。係人心船錨梅花葉星與六點。其意未詳。後有英國領事官何恩達攜其子何益安來拜坐談。片時去。申初陰而細雨。

二十四日乙酉。終日陰晴風雨不定。午初同俞惕盦乘車北行十餘里。至一鐵鍊橋。名賢安得類。長逾三里。高五六丈。寬三丈餘。分路三股。除入水石座左右各五鐵塔。每塔十五層。每層五六尺不等。玲瓏剔透。鐵鍊橫諸



塔頂左右各三十二條兩首石砌各長半里下臨沙堤  
中作月門各高三丈五尺又每對鐵塔當中亦作月門  
其上橫疊鐵板左右鐵闕皆甚堅固精巧土人云此橋  
造乙五十二年今則鐵皆糟朽禁止行車申初回寓晚  
郎柏爾邀坐談見男女十餘人有郎之外舅年近八旬  
能英語又其妻之姊妹四人年皆四五旬者同飲茶與  
加非食糖果郎云三日後其外舅即攜眷回巴里蓋德  
法二國將定和議永息干戈奈巴里食用不足乙食驛  
馬今則貓鼠亦將覓盡矣弄言貓性最喜捕鼠若貓鼠

共食腹內恐不免騷擾矣。眾皆大笑。戌初回寓。

二十五日丙戌早大霧迷漫。已初晴未正。同俞惕盦出遊步至河岸。一路人烟稠密。大鋪宏敞華美。一如巴里。又一大戲園。現改會堂。五層高樓層層壯麗。四面各石堦八層。白玉石柱十二根。高皆四丈。又河岸石樓前。一銅鑄水法。係三女赤身竝立。各挾銅礮一門。由礮心出水甚湧。

二十六日丁亥晴暖。午初有日本武生六名及畢路安來拜。遂留午酌。得食蘋果皮如洋芋而味甘。又有桃仁

栗子等其味亦佳。

幸

二十七日戊子晴。本地有種漆布，長數丈，寬二尺至八九尺不等，係麻布上漆，顏色花紋與真花梨紫檀無異，亦有黑黃二色者，黑者間有方塊，周自八尺至十六尺，繪以五彩，金碧輝煌。油布長闊皆六七八尺，其色青黃白黑，以之鋪桌做雨衣皆妙。鋪地漆布寬窄不一，厚而且固，色分五彩，花樣極多，乍看以為木造，席織或石砌紙糊者，竟有造成假席或木與石者，與真畢肖。又檀石紙色亦五彩，與真太湖孔雀青金瑪瑙無異，木紙亦與

松柏檀梨同。以之糊飾牆壁。真假難辨。戊初。郎柏爾請酌。同坐十男一女。皆紳富也。談及三綱五常。眾皆喜聞。且云。敝國風土人情。較貴國不如多矣。彝言天下萬國。各有所長。取長補短。彼此有益。又問中國食物同異。彝曰。中國平日所食。與貴國大同小異。惟燕窩魚翅海參魚肚。蠔蠣海蜇江鯧柱及麻油豆醬之類。在外少見。眾云。不惟不食是物。且未聞是名。望示其詳。彝乃一一細告。眾皆異之。亥初回寓。

二十八日己丑。早大霧。巳正晴。隨星使乘車往造烟局。

一觀樓高而大。所造係絲烟烟捲與鼻烟。其鼻烟色黑而粗。即華人所謂螞蟻烟。女工二千餘名。面前各置一表。可知一刻造烟若干。同時見一王宮古蹟。名曰夏連。大片石牆。高皆數丈。中有月門如城。凋殘頹朽。寂寞荒涼。土人云。己千年矣。申初回寓。近日德法雖不交戰。而街衢隊伍猶多。然整齊者少。或一鼓引十兵。或十餘匹馬。各戶小孩五六歲者。亦著兵服。佩刀街遊。趣甚。二十九日庚寅晴。午後同俞惕盒乘車。行十餘里。入一燒瓷局。樓院高敞。人工二千。以機器磨沙與土。其陶法

與中土同。瓷器大小形式不一。有印花者。係以暗花銅板塗色印於紙。將紙黏于瓷面。水洗片刻。則花朵如畫。分毫不損。未正回寓。晚餐得食冬筍鮮磨海參魚翅花生杏仁梨橘蘋果等酒。則紹興酒與三鞭酒。彼此坐談守夜。以待新春樂甚。

同治十年歲次辛未。

正月初一日辛卯晴寅正。隨星使至大廳。向北恭叩。

聖牌行三跪九叩禮。早餐後。同高引之乘車北行。里許至一花廠。內有玻璃房數間。列鮮花百餘盆。如竹葉梅大紅

崔秋海棠馬尾草小芍藥玫瑰花醑醑凌霄芙蓉山茶  
等類惟水仙一種質雖同於中土色則有藍赤者有葉  
如百合花似丁香其色藍而味如椿高約三尺有葉如  
倭瓜花似野菊其色紫其味香有葉如艾花似碎瓣梅  
其色紅白者有葉如水仙花似玫瑰皮黃心赤可名為  
獨角蓮者有枝如嫩松花密如鈴其色粉紅高約半尺  
有葉如刺苞長枝盤繞花同蝴蝶梅者其餘不可枚舉  
花之矮小者分畦而栽之每畦上有玻璃罩買者隔罩  
挑選鼻乃擇其罕而見珍者買得八盆令人持去旋至

一禮拜堂名賢徐林白石建造高約七丈闊如之深

十三丈牆垣多頽壞處土人云亦數百年者是日為禮  
拜之期男女擁擠數逾千百有二十餘樂兵擊鼓吹號  
俱有節奏又至前所去之公花園是日開骨畫二樓先  
入骨樓樓二層所存係人獸禽魚之骨暨昆蟲石木之  
類獸之奇者有一羊二頭者又有一頭二身係後分前  
連前四骸左之右骸右之左骸併而上舉人之奇者有  
小兒一身二頭者有二身連絡者更有二三月胎內之  
小兒長四五寸者鳥有獨目生于頂上者魚有穿山甲



有形似蝙蝠者。有如合豚魚而滿身尖刺者。有小口小  
目身大於磬者。蟲有蛤蚌螺蚶。大如西瓜。小如米粒。色  
分五彩。石有木變者。骨變者。有含花藏魚者。木有粗四  
五圍者。又一玻璃櫃中列阿斐利加之刀槍衣履數件。  
與乾草大瓜二堆。瓜如人臀。肥而且大。後入畫樓。樓亦  
二層。所存畫軸十幅。亂置當地。因前日失慎。大半罹回  
祿之災。有一大幅。所繪係一船遭險。別船來救。男女皆  
攀繩抱木。倍極顛連。看久似聞有人喧浪湧之聲。此軸  
亦被烟熏模糊大半。土人云。其價值銀二千六百兩。申

初回寓。戊正同高引之。俞惕盒慶雲堂與薄郎來雙馬車北行四五里。至格拉美巷第二十四號路。益戲園觀劇。臺座整齊。鋪陳華美。所演係義大利故事。不甚鬧熱。惟末齣山林樓閣。雷電奔馳。山崩地裂。水湧房搖。令人真假莫辨。亥正回寓。

初二日壬辰陰。早有武官馬多文。邀至本巷技勇營一觀。左右樓房中一花園。列礮五門。有一銅礮長六尺。周三尺餘。心分二十四細孔。藥由尾入。放出如驟雨然。左樓為諸生肄業之所。上懸各國地圖。軍器圖式。隊伍規

模下置紙筆書籍，以便講求各種槍礮形式暨製造施  
放之法。武生共一百七名。鎮日學習操演。右樓為教習  
考課之所。前一大几，壁挂黑木牌，旁列木凳，令諸生坐  
教習以粉畫牌，乃問某處有山，某處有水，我當何法對  
陣，何地扎營，或某處有城，我當如何進兵，以及仰攻俯  
擊之法，諸生能對者為上，否則一一講解。是海國之重  
武備，不啻中國之重文教也。未初，細雨，酉正，微晴，入夜  
大雨。

初三日癸巳，陰晴不定，時落細雨，覺冷。戌初，復同高引。

之諸君至路益戲園所演與昨大同小異。惟中齣則有  
著花秋帽金頂綠纓黃袍鑲紅大桂者。有戴塔帽而著  
黑衫者。狀如魑魅。因兩女子有著男衣而戴假面者。離  
奇怪誕頗快心目。是園樂工五十名。臺上懸煤氣燈一  
百二十盞。臺下懸插共三百九十五盞。可容二千一百  
餘人。子初一刻回寓涼。

初四日甲午。早霧晨正晴。午後有法國二主教來拜。一  
名巴貝多一名夏達類。與慶靈堂暢談良久。甚歡。後巴  
問彝係何教。彝曰儒教。問何不奉天主教。彝曰孔門乃

中國之本教。故不敢改。問究以何教為上。彝曰。某國人似當以某國本教為上。且二教多同。少異。彼云。二教所異者多矣。君不知天主教已一千八百七十一年。今之奉教者。已有數國之多乎。彝言此說固是。然孔子已生二千餘年。並無主教傳播異邦。而今之崇奉者。亦有數國之多乎。二人無言辭去。晚即柏爾請茶。同座有伊甥女。菊桂然者。年未及笄。乞教華言。遂以鉛筆書俗語二十句。告其音義。移時述對無差。洵乃慧中秀外。聰敏絕倫。以擬黑齒國之才女。殆不遜云。

初五日乙未早大霧。已初晴。按自去歲十二月十八日  
為西曆二月初七日。係耶穌受四十日大難之始。例應  
停止宴樂。用無血齋四十日。而此地人民喫肉者多。甚  
有跳舞宴樂者。亦無著異服。戴假面遊于街市者。每晚  
只聞一二人吹弄牛角。西正高引之。復約同往觀劇。辭  
謝未去。慶雲堂與殷柏耳云。德善之父請于初八日往  
阿拉夏桑村一遊。舞乃登樓稟請星使報可。

初六日丙申早起大霧見冰。已正晴暖。近日門首經過  
馬步隊伍稍為齊整。而其軍器衣裝仍多破壞。又聞自

去歲十二月初九日德法議定停戰後至今已逾二十一日而法會堂咸議再戰諸多掣肘乃于是日令伯理璽天德遼爾攜外部大臣於福爾親往德營講和經德君與畢馬議得十款遼爾攜回會堂公議計大僚五百四十六員願畫諾者只百零七員而已按所議十款如後

### 第一款

法國願讓與德東邊一省半地計六府一千七百六十三村一百五十八萬四百七十四名口一切法例契券

皆去永歸德屬。即時兩國各派委員前往分立界址。所派官員係為兩國清分地界與財物等事。苟有不公不明之處。准其稟明國家。俟換約後彼此各存地圖一張。惟東省之北拉佛爾礮臺仍歸於法。可將去歲九月間在柏爾林所畫者改色。

### 第二款

法應償德兵費五十萬萬方。年內即付一萬萬方。分為兩次。每次五十萬餘。歸三年分還。由換約日起。

### 第三款



自民會願准和好後彼此兩營定期將巴里城內外暨河邊各礮臺與西南十五府及思安江右邊各地之兵退盡因法兵亦皆南退應准巴里屯法兵四萬以照管各礮臺所有東北方德兵所據之地自換約日起隨時付銀隨時退兵按照第二款初次交五千萬方之日先退附近巴里之地二次付訖即將北方一帶退盡江東及巴里東北之礮臺亦然至東方臨界之地或待全數五十萬交訖或法國言明先交保據契票於德收執德兵即行退完若臨期未能全退應出官利五分由換約

日起每年照算。

#### 第四款

所有德兵存留之地，不許取兵餉收地租。法國供其日用。

#### 第五款

法國所讓之地，其人民貿易如舊。所立和約，皆有一定之規。妥為照料，以益將來。現在皆得任便自由，或願歸德法何國，或移去他邦。德國概無禁阻。其在所讓界內，法國官員不得仍行拘人治罪，亦不得代他人作主。擅

理財產。

第六款

法營被獲之兵，尚未放還，俟允定和約後，急行解送。法當預備火輪車，前往德國議定解送法兵之費，應按法國定例。

第七款

條約定妥，照前講和之規，應在比利時國京都商定。

第八款

條約定後，各省德兵占踞之地，盡文本地法官料理所。

有德兵食用均照德營總軍辦理。德兵住留之地。德營派員往收稅糧。與法國互相清算。

第九款

和好已定。應照前規。無論德官何權。皆不得行令于法。因現無德兵駐守。

第十款

此十款應速呈波耳多民會。妥為集議。以取進止。初七日丁酉。晴暖未初。隨星使乘車至公花園。風扣冰解。鳥語花香。人之遊春者。踵趾相接。入骨樓。復見一鹿。

頭大如驢角長盈丈一魚肚大於鐘目小於豆嘴約一  
寸四牙外露二分水細小如耳又一海魚肉翅形如蝠  
蝠鬚長頭小狀若老人其餘豺狼虎豹海馬斑驢金雞  
鸚鵡鸞鶴鷓鴣罔不畢具申初回寓

初八日戊戌晴卯初睡起同慶霽堂殿伯爾登火輪車  
西南行一百五十八里巳正抵阿拉夏桑村一路停車  
五次樹林青鬱阡陌縱橫至則前臨海汊後傍山岡而  
德善之父早已掃徑以待乃同步行登山磴雖盤繞路  
極平坦左右環以木闌千峯疊秀曲徑通幽樓房點綴

松柏婆娑。緩步芳茵鋪翠。十里不遇一人。寂無音響。於  
山環處。忽見木樓一所。極其高大。乃仿華房造者。頂似  
城樓。座如廟殿。石闌瓦脊。頗為壯觀。數武外。又瞥見一  
樓。高插雲漢。亦仿中華殿閣建者。惟頂作半球形。滿鋪  
黃金。如俄國禮拜堂。一路逶迤曲折。下山步至其家。見  
其內眷。談次。詢及德善起居。善乃告以平安。無須臆念。  
眾皆悅之。早餐同坐。有其鄰居父女二人。父名鞠智晏。  
女名格秘。飯畢。在院中少憩。後同車出遊。先抵湖畔。步  
沙堤里許。潮長日落。掩映波光。又至山頂。見一望海臺。

純以鐵造高十數丈作丰字形登八十級至中層已四面畢見村落不大槐柳成行鋪戶稀少房屋整齊下山步入鞠家喫茶見四壁木榻設有中華瓶罐碟盃瓷皆上等申初告別再三挽留且云不知能再見于巴里否弄言公務羈身不敢逗遛遂送至火輪車客廳夫妻囑見德善告以一切平安不得遠懷等語言之悵然欲泣即時開行頗快戌初回寓聞自前日德議十款法會堂終日議論紛紛雖不欲和無法自處適爾發福爾遂于是日與畢駟馬同在衛灑畫押蓋印後書一千八百七

十一年二月二十六日銜灑立

初九日巳亥晴暖早起見天光清朗微風習習乃口占  
八韻云好似清明節誰知正月天微風吹浪靜細雨注  
花鮮林內松垂翠河邊柳散綿田疇蔬菜遍山嶺椽楊  
連度數如回域風光比蜀川因何涼過越卻竟暖於燕  
莫訝時差異方知地使然周遊千萬里冬夏日三遷  
初十日庚子早大霧辰初晴記前所看之洋水仙法人  
呼曰赭赤若婦人懷孕可卜熊蛇係將一紅一白同置  
于水白者先開為女紅者先開為男紅白齊開則為雙



生是日頗熱。可著袷衣。晚在園內緩步。桃花吐萼。碧柳垂絲。而金菊地堪。三月蘭蝴蝶梅皆已遍地矣。

十一日辛丑晴。近日連接洋信二函。係一貧婦吳門麥氏者所發。內云。巴里被困三百三十餘日。今幸逃此。又值夫故。無計謀生。懇求施助若干。以便度日。憶在北京見有乞丐向洋人討錢者。即叱退去。不意至此數日。即有婦人乞助。以是觀之。貧富何得以地限哉。

十二日壬寅晴暖。見園中杏樹兩行。花如吐大滿。徑幽香。蜂蝶爭飛。十分春色。而遠近之楊柳榆槐。參差偃蹇。

碧綠盈眸。入夜則寒風襲被。惟有一縷鑪香。尚含煖意也。

十三日癸卯晴暖。早起則花香鳥語。日麗風清。緩步尋芳。頗饒佳趣。午後同俞惕盦乘車街遊。見一種麻布甚長。寬逾五尺。灰質白花。極固。又一種存稿簿。長方。紙甚薄。書信寫畢。中夾油紙。刷水置于簿內。再置于鐵夾板上。上有活軸。轉則下壓。絕不費力。取出字皆印于白紙。而原信仍分毫無損。又近日牆外男女小兒爭討中華制錢為奇物。

十四日甲辰晴。午後同俞惕齋街遊。見一大雜貨鋪。樓高三層。極其宏敞。每層當中與四壁羅列雜貨萬種。如紙筆綢布。鐵木器皿。婦女鍼黹。小兒玩物。以及瓷盆竹筐。鋼鑼皮鼓。無一不有。筆難盡述。每桌一人看守。客買何物。則守桌人同至大櫃。言明物件若干。價值幾何。則掌櫃者隨聽。以筆登記。外書門票一張。上印某城某巷第幾號某鋪字號。何年何月。賣去物件若干。價值幾何。若令持送。則票邊另書姓氏住址。無論何鋪皆如此。大約夫賣貨而妻司帳者多。又各鋪自備車軸。每日按家

去送雖此須小物亦然小鋪無車則令夥計背握所售  
貨物門票逐件畫押以明貨價已收有不現給值者則  
送貨人收訖畫押其價逾十圓者于收訖時必另貼一  
小長方票亦為畫押否則官罰蓋票皆官出不得不取  
償焉。

十五日乙巳早霧已正晴晚則月午風清照如白晝乃  
約德威理亞殷伯耳那威勇及薄郎四人共食羅列酒  
肴同賀佳節杯盤狼藉歡飲暢談亥正始散當晚果蔬  
甚佳得食海參魚翅燕窩魚鴨等類櫻桃狀如李杏春

橘大如木瓜。酒如中土。紹興香烈。醺人。

三

十六日丙午。晴涼。已初陰。雲四合。細雨終朝。近日頻聞車聲。轆轤鈴響。丁東。雖在午夜。其聲不絕。蓋前于十一日。因兩國換約。有三萬德兵列隊入巴里。齊唱凱歌。由阿爾克得特立。羊福大石牌樓。直抵王宮。後埃及石柱。轉至馬達蘭禮拜堂。各街巷口。皆有本國兵弁。持械嚴守。以阻民人觀看。

十七日丁未。陰雨。申正微晴。亥初陰。而復雨。記本院有園。丁夫婦戴姓者。殷勤灌溉。于花園之北偏。種柳一園。

周約四丈，頂上交枝而成棚，內設圓桌小凳，亭外四面地分六畦，各作扇面形，每畦鮮花一種，如牡丹、玫瑰、金菊、鐵梗海棠等類。畦邊鑲以地堪芙蓉，此外桃杏蘋果、梨橘壽丹，行行夾道，頗覺可人。百樹交花，幽雅之至。

十八日戊申，陰雨稍冷，午後哥士奇來拜坐談片時，辭去見本地丐者之八音盒，長三尺，高二尺，寬一尺，外覆一表，旁有鑰鍵，按節作樂，聲音洪亮，數里可聞。每箇價有值銀七八十兩者，丐者多由樂鋪貸出，每月給法圓十開，二十開不等。終日背負穿巷遊街，欲乞錢，則在樓

前支以木架轉其機關而奏之願給者則于樓上以紙包錢而擲多者五六方少者一二蘇入夜微風雨止

十九日巳酉晴暖早有郎柏爾之妻來請俞惕盦言其夫染重病乞救之診係春瘟兩頰皆腫遂畀刀圭一劑令鼻告以煎服之法且言不可以風翌日必愈其妻拜謝當晚同眾在園內柳棚淪茗微風敲竹皓月映花因口占云萬个參差綠重臺掩映嬌一杯聊代酒寵辱亦堪消

二十日庚戌早陰細雨陣陣午後往看郎柏爾之病現

已消腫乃另給一劑以去毒火告以在室靜養為妙。即云勾臘局之東主約去清帳昨日未往今早已疊令人催請。尋言可以暖布圍頸以防風氣否則再犯便難著手。即與其妻連應唯唯少坐各飲加非一盅回寓申初晴入夜復陰。

二十一日辛亥陰雨已正晴午後有房主之友來氏者同一官兵名過斯橋者面懇楊盦診治且云久聞名醫來此因貧苦求救量不推辭見其大指腫起不亞雞卵楊盦乃給藥末一裹湯藥一劑告其煎法敷法拜謝而



去晚因卽柏爾病愈請暢盃與弄小酌果有櫻桃蘋果  
地甚花生酒則舍利高釀醪芝柏都等同坐惟有伊錫  
菊桂貝菊桂然兄妹二人言其親友已回巴里矣因德  
法早和城中安堵如初彼此暢談甚得深贊暢盃之能  
察脈通神為今時之和緩其病若經本地外科療治必  
使其腫出割破見膿血而後乙不知幾月方愈雖愈亦  
必留有痕跡何能如此之速耶可見華醫與西醫各擅  
其長並行不悖酒罷辭歸

二十二日壬子晴未初菊桂貝約俞暢盃黃道崇與弄

同乘車行八九里至婁亢街第十號拜其教習高那昂其人年約五旬係患牛身不隨者鎮日坐一木椅前後三輪以手推柄攸往咸宜其師生相見亦以接吻為禮坐談良久臨行求各書華字一篇去此復遊公花園是日係禮拜之期又因德法乙和人心安靜街市往來密若螻蟻

二十三日癸丑晴涼記西國男女喜養犬多有以人名地名為名者壯者可名卓安漢利牝者可名美麗安呢其來自巴里即名為巴里或犬主喜某處或意在何人

亦可命名。酉初一刻陰雲四布微雨花香碧樹沉沉寒  
侵几榻。

二十四日甲寅。細雨未初晴。晚餐得食洋鱈魚亦係扁  
形。開腹擊肉厚皮。惟其烹調少異。以白水煮之外加牛  
乳汁以香菜末青果油各少許。雖不如葦蘆膾之美。而  
食之尚覺清新有味。記泰西人家日用食物如油醋椒  
末酒蝦醬油芥末等。皆盛瓶罐盒盃。鮮有買一二銅錢  
者。餘如鹹菜醃黃瓜豌豆橄欖蘿蔔既醬魚蝦等亦皆  
按玻璃瓶罐馬口鐵匣出售。

卷三終